



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/71  
18 November 2009

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Рабочая группа по унификации технических предписаний  
и правил безопасности на внутренних водных путях

Тридцать шестая сессия  
Женева, 10-12 февраля 2010 года

АННОТИРОВАННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ  
ТРИДЦАТЬ ШЕСТОЙ СЕССИИ<sup>1, 2</sup>,

которая состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется в среду,  
10 февраля 2010 года, в 10 час. 30 мин.

---

<sup>1</sup> По соображениям экономии делегатов просят приносить на заседания все соответствующие документы. В зале заседаний никакая документация распространяться не будет. До сессии документы можно загрузить с вебсайта Отдела транспорта ЕЭК ООН <<http://www.unece.org/trans/main/sc3/wp3/wp3age.html>>. В ходе сессии официальные документы можно получить в Секции распространения документов ЮНОГ (комната С.337, третий этаж, Дворец Наций).

<sup>2</sup> Делегатам предлагается заполнить регистрационный бланк, который можно загрузить с вебсайта Отдела транспорта ЕЭК ООН <<http://www.unece.org/trans/registfr.html>>. Этот бланк следует передать в секретариат ЕЭК ООН не позднее чем за одну неделю до начала сессии по электронной почте ([sc3@unece.org](mailto:sc3@unece.org)) либо по факсу (+41 22-917 0039). По прибытии во Дворец Наций делегатам следует получить пропуск в Секции охраны и безопасности ЮНОГ, которая находится у въезда со стороны Прени (Pregny Gate (14, Avenue de la Paix)). В случае затруднений просьба связаться по телефону с секретариатом (внутренний номер 74030). Схему Дворца Наций и другую полезную информацию см. на вебсайте <<http://www.unece.org/meetings/practical.htm>>.

## I. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Утверждение повестки дня.
2. Выборы должностных лиц.
3. Результаты пятьдесят третьей сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту.
4. Европейские правила судоходства по внутренним водным путям.
5. Резолюция № 22 "СИГВВП – Сигнализация на внутренних водных путях".
6. Резолюция № 59 "Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям".
7. Резолюция № 61 "Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания".
  - a) Поправки к главе 1 "Общие положения";
  - b) Поправки к главе 2 "Процедуры и правила освидетельствования судов внутреннего плавания";
  - c) Поправки к главе 15 "Специальные требования к пассажирским судам";
  - d) Требования, касающиеся судовых огней и цвета судовых сигнальных огней, силы света и дальности видимости судовых сигнальных огней и общих технических параметров радиолокационной установки;
  - e) Специальные требования к судам типа "река-море".
8. Резолюция № 25 "Руководящие принципы, касающиеся пассажирских судов, приспособленных также для перевозки инвалидов".
9. Резолюция № 40 "Международное удостоверение на право управления прогулочным судном".
10. Общие принципы и технические требования для Панъевропейской речной информационной службы.
11. Прочие вопросы.
12. Утверждение доклада.

## **II. АННОТАЦИИ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ**

### **Пункт 1. Утверждение повестки дня**

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/71

1. В соответствии с Правилами процедуры Комиссии первым пунктом предварительной повестки дня является утверждение повестки дня.

### **Пункт 2. Выборы должностных лиц**

2. В соответствии с Правилами процедуры Комиссии Рабочей группе по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3) (далее - Рабочая группа или SC.3/WP.3) предлагается избрать Председателя и, возможно, заместителя Председателя.

### **Пункт 3. Результаты пятьдесят третьей сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту**

Документация: ECE/TRANS/SC.3/173

3. Рабочая группа будет проинформирована о результатах пятьдесят третьей сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту, которая состоялась 4-6 ноября 2009 года.

### **Пункт 4. Европейские правила судоходства по внутренним водным путям**

Документация: ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.4, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/1

4. Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что поправки к Европейским правилам судоходства по внутренним водным путям, рекомендованные ее тридцать пятой сессией, были приняты Рабочей группой по внутреннему водному транспорту на пятьдесят третьей сессии в качестве резолюции № 66 "Дополнение и поправки к резолюции № 24, касающейся ЕПСВВП: Европейские правила судоходства по внутренним водным путям" (ECE/TRANS/SC.3/183, пункт 20). Пересмотренный текст ЕПСВВП представлен в документе ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.4.

5. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть предложение Рабочей группы по внутреннему водному транспорту об обеспечении механизма надлежащего осуществления

для новых ЕПСВВП, и в частности информирования странами и речными комиссиями об особых национальных и региональных требованиях в отступление от положений ЕПСВВП или в дополнение к ним. Записка секретариата о механизме представления информации будет издана в качестве документа ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/1.

6. Рабочая группа, возможно, пожелает также отметить, что совещание Группы экспертов по ЕПСВВП будет приурочено к тридцать шестой сессии SC.3/WP.3 и что на нем будет обсуждаться процесс осуществления, а также механизм дальнейшего пересмотра ЕПСВВП.

**Пункт 5. Резолюция № 22 "СИГВВП – Сигнализация на внутренних водных путях"**

Документация: TRANS/SC.3/108/Rev.1, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/2

7. После пересмотра Европейских правил судоходства по внутренним водным путям Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть необходимые поправки к резолюции № 22, касающейся сигнализации на внутренних водных путях (TRANS/SC.3/108/Rev.1). Предварительное предложение секретариата будет представлено в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/2.

**Пункт 6. Резолюция № 59 "Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям"**

Документация: ECE/TRANS/SC.3/169

8. После пересмотра Европейских правил судоходства по внутренним водным путям Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть необходимые поправки к резолюции № 59, содержащей инструкцию по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям (ECE/TRANS/SC.3/169).

**Пункт 7. Резолюция № 61 "Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания"**

Документация: ECE/TRANS/SC.3/172, ECE/TRANS/SC.3/172/Amend.1, ECE/TRANS/SC.3/172/Amend.2

9. В соответствии с поручением пятьдесят третьей сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту (ECE/TRANS/SC.3/183, пункт 17) Рабочая группа

рассмотрит предложенные поправки к резолюции № 61, основанные на последних поправках к директиве ЕС 2006/87/ЕС, устанавливающей технические требования к судам внутреннего плавания (далее - директива 2006/87/ЕС), и на последнем пересмотре Европейских правил судоходства по внутренним водным путям.

10. В этом контексте Рабочая группа будет проинформирована о нынешней деятельности и будущей программе работы Совместной рабочей группы (СРГ) экспертов от государств - членов Европейского союза и Центральной комиссии судоходства по Рейну в области технических требований к судам внутреннего плавания.

**а) Поправки к главе 1 "Общие положения"**

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/3

11. На своей тридцать пятой сессии Рабочая группа рассмотрела предложение Австрии по поправкам к главе 1, направленным на дальнейшее согласование резолюции № 61 с директивой 2006/87/ЕС. Ввиду позднего представления этого предложения Рабочая группа решила продолжить его обсуждение на своей следующей сессии (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/70, пункт 27). Рабочая группа, возможно, пожелает обсудить обновленное предложение по главе 1, представленное секретариатом в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/3.

**б) Поправки к главе 2 "Процедуры и правила освидетельствования судов внутреннего плавания"**

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2009/24

12. На своей тридцать пятой сессии Рабочая группа рассмотрела предложение Австрии по поправкам к главе 2 и образцу судового свидетельства, содержащемуся в добавлении 2, в целях обеспечения согласованного введения единого европейского идентификационного номера (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2009/24). Ввиду позднего представления этого предложения Рабочая группа решила продолжить его обсуждение на своей следующей сессии (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/70, пункт 27). Рабочая группа, возможно, пожелает обсудить предложение Австрии, и в частности предложение о том, что секретариат ЕЭК ООН будет вести реестр компетентных органов, ответственных за присвоение европейских идентификационных номеров.

**с) Поправки к главе 15 "Специальные требования к пассажирским судам"**

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/4

13. На своей тридцать четвертой сессии Рабочая группа приняла к сведению поправки к директиве 2006/87/ЕС, включая поправки к главе 15, касающейся специальных требований к пассажирским судам, и просила группу добровольцев по резолюции № 61 и правительства изучить эти поправки и выделить те из них, которые следует включить в резолюцию № 61 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/68, пункт 29). Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть предварительное предложение по главе 15, подготовленное секретариатом на основе сопоставления резолюции № 61 и измененного текста директивы 2006/87/ЕС.

**d) Требования, касающиеся судовых огней и цвета судовых сигнальных огней, силы света и дальности видимости судовых сигнальных огней и общих технических параметров радиолокационной установки**

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/5

14. Напоминается, что в вышеупомянутой резолюции № 66, изменяющей Европейские правила судоходства по внутренним водным путям, Рабочая группа по внутреннему водному транспорту решила перенести требования, касающиеся судовых огней и цвета судовых сигнальных огней (приложение 4 к ЕПСВВП), силы света и дальности видимости судовых сигнальных огней (приложение 5 к ЕПСВВП) и общих технических параметров радиолокационной установки (приложение 10 к ЕПСВВП), в резолюцию № 61. Рабочая группа, возможно, пожелает обсудить вопрос о том, каким образом включить эти положения в резолюцию № 61, на основе информационной записки, которая будет подготовлена секретариатом (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/5). При этом Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению результаты соответствующей работы Совместной рабочей группы ЕС/ЦКСР по техническим предписаниям, которая касается предложения по поправкам к приложению IX к директиве 2006/87/ЕС "Требования, применимые к сигнальным огням, радиолокационным установкам и индикаторам скорости изменения курса".

**е) Специальные требования к судам типа "река-море"**

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/6

15. На своей пятидесятой сессии Рабочая группа по внутреннему водному транспорту просила группу добровольцев по резолюции № 61 рассмотреть возможные способы разработки специальных требований к судам типа "река-море" на основе предложения Российской Федерации, содержащегося в документе ECE/TRANS/SC.3/2006/8 (ECE/TRANS/SC.3/174, пункт 33). Рабочая группа, возможно, пожелает провести обмен мнениями по предложению о первом проекте главы 20В «Специальные требования к судам типа "река-море"», которое было подготовлено группой добровольцев и представлено в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/6.

**Пункт 8. Резолюция № 25 "Руководящие принципы, касающиеся пассажирских судов, приспособленных также для перевозки инвалидов"**

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2009/22

16. Напоминается, что на своей тридцать пятой сессии Рабочая группа рассмотрела проект пересмотренной резолюции № 25, подготовленный секретариатом на основе указаний, полученных в ходе тридцать третьей сессии SC.3/WP.3. Отметив, что не все замечания от делегаций поступили своевременно, Рабочая группа поручила секретариату собрать эти и другие возможные комментарии и представить обновленный проект на следующей сессии SC.3/WP.3, а также подготовить сравнительную таблицу с новым текстом резолюции № 25 в сопоставлении с соответствующими положениями резолюции № 61 и Административной инструкцией № 22 к директиве 2006/87/ЕС (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/70, пункт 28). Рабочая группа, возможно, пожелает обсудить это предложение по поправкам в свете возможных комментариев делегаций, которые будут изданы секретариатом. При этом Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о включении положений резолюции № 25 в резолюцию № 61, касающуюся технических предписаний к судам внутреннего плавания, как это сделано в директиве 2006/87/ЕС.

**Пункт 9. Резолюция № 40 "Международное удостоверение на право управления прогулочным судном"**

Документация: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/7

17. В соответствии с поручением пятьдесят второй сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту (ECE/TRANS/SC.3/181, пункты 45-46) и с учетом обсуждений, состоявшихся в ходе тридцать пятой сессии SC.3/WP.3 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/70, пункт 29), Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть последнее предложение Европейской ассоциации лодочного спорта по изменению резолюции № 40 с целью позволить администрациям выдавать международные удостоверения (МУС) операторам прогулочных судов, которые не являются гражданами их страны и не проживают на ее территории (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/7). В этой связи Рабочая группа, возможно, пожелает также посвятить часть своей тридцать седьмой сессии, которую планируется провести 23-25 июня 2010 года, вопросу о прогулочном плавании.

**Пункт 10. Общие принципы и технические требования для Панъевропейской речной информационной службы**

Документация: ECE/TRANS/SC.3/2009/13, ECE/TRANS/SC.3/175, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/8

18. В соответствии с решением пятьдесят третьей сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту (ECE/TRANS/SC.3/183, пункт 30) Рабочая группа, возможно, пожелает обсудить предложение Российской Федерации, касающееся разработки рекомендаций по поэтапному оснащению судовыми мобильными станциями (транспондерами) АИС судов внутреннего плавания и по назначению идентификаторов морской подвижной службы (ИМПС) для использования в транспондерах АИС на судах внутреннего плавания (ECE/TRANS/SC.3/2009/13).

19. Рабочая группа, возможно, пожелает также рассмотреть предложение по поправкам к резолюции № 60 "Международные стандарты, касающиеся извещений судоводителям и систем электронных судовых сообщений во внутреннем судоходстве" (ECE/TRANS/SC.3/175), которое было представлено президентом Международной группы экспертов по извещениям судоводителям (ИС) и содержится в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/8.



**Пункт 11. Прочие вопросы**

20. На момент подготовки настоящей предварительной повестки дня по этому пункту не было представлено никаких предложений.

**Пункт 12. Утверждение доклада**

21. В соответствии с установившейся практикой Рабочая группа утвердит доклад о работе своей тридцать пятой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом.

-----